



RAPPORT ANNUEL 2006

JAHRESBERICHT 2006



HYDRO
EXPLOITATION

The logo for HYDRO EXPLOITATION features a stylized green wave graphic above the company name. The word "HYDRO" is in a large, bold, blue, sans-serif font, and "EXPLOITATION" is in a smaller, blue, sans-serif font below it.





**Avant-propos du Président
du Conseil d'administration**

Message de la direction

Centre de compétences

Organes et structure

HYDRO Exploitation en bref

Prestations

Environnement, Santé et Sécurité

Commentaires sur les comptes

Bilan

Compte de résultat

Annexe aux comptes

Tableau de financement

Répartition du bénéfice résultant du bilan

Rapport de l'organe de révision

**Vorwort des Präsidenten
des Verwaltungsrates**

Bericht der Direktion

Kompetenzzentrum

Organe und Strukturen

HYDRO Exploitation in Kürze

Dienstleistungen

Umwelt, Gesundheit und Sicherheit

Kommentare zur Jahresrechnung

Bilanz

Erfolgsrechnung

Anhang zur Jahresrechnung

Finanzierungsübersicht

Verwendung des Bilanzgewinnes

Bericht der Revisionsstelle

2

4

6

8

9

10

12

14

16

18

19

23

24

25



L'exercice 2006 s'est déroulé dans un climat plus serein que celui des années précédentes. En effet, le cadre des grandes fusions des sociétés d'électricité s'est précisé bien qu'il n'ait pas encore trouvé ses limites définitives. La pression du marché européen oblige les sociétés suisses à optimiser leurs outils de production pour faire face à la concurrence des pays voisins, respectivement pour pouvoir rester concurrentiels sur les marchés. Les prestations de services développées par HYDRO Exploitation SA offrent des solutions concrètes dans le cadre de telles restructurations. Elles comprennent notamment des processus qui apportent aux sociétés propriétaires les bases de données nécessaires à l'optimisation des programmes d'exploitation de leurs aménagements.

L'accroissement de la consommation d'électricité, la fragilité de notre approvisionnement à long terme, provoquée par les limites de la capacité des outils de production et des lignes de transport, et les craintes du réchauffement climatique ont contraint les autorités suisses à réorienter la politique énergétique de notre pays.

La nouvelle stratégie repose sur trois piliers: l'efficacité énergétique, les énergies renouvelables et les grandes centrales électriques. D'ici fin 2007, le département fédéral chargé de l'énergie élaborera des plans d'action présentant les mesures nécessaires à l'augmentation de l'efficacité énergétique et à la promotion des énergies renouvelables. L'intégration d'une utilisation économe des ressources énergétiques dans la stratégie de notre société est d'autant plus justifiée que le Conseil fédéral a décidé de conserver sur le long terme la force hydraulique comme principale énergie renouvelable

Im Geschäftsjahr 2006 herrschte ein günstigeres Klima als in den Vorjahren. Die Rahmenbedingungen für die grossen Fusionen der Elektrizitätsgesellschaften haben konkretere Formen angenommen, stehen aber noch nicht definitiv fest. Der Druck des europäischen Marktes zwingt die Schweizer Unternehmen, ihre Produktionsanlagen zu optimieren, um die Konkurrenz der Nachbarländer abwehren zu können und ihre Konkurrenzfähigkeit auf diesen Märkten zu bewahren. Die von HYDRO Exploitation SA entwickelten Dienstleistungen bieten im Rahmen dieser Umstrukturierungen konkrete Lösungen an. Sie umfassen namentlich Prozesse, die den Eigentümergesellschaften die erforderlichen Datenbanken zur Optimierung der Betriebsprogramme ihrer Anlagen zur Verfügung stellen.

Die Zunahme des Stromverbrauchs, die langfristige Ungewissheit unserer Versorgung als Folge der beschränkten Kapazität der Produktionsanlagen und der Übertragungsleitungen sowie die Befürchtungen einer Klimaerwärmung haben die Schweizer Behörden zu einer Neuausrichtung der Energiepolitik unseres Landes gezwungen.

Die neue Strategie beruht auf drei Säulen: der Energieeffizienz, der erneuerbaren Energie und den grossen Elektrizitätswerken. Bis Ende 2007 wird das Bundesamt für Energie Aktionspläne mit den für die Erhöhung der Energieeffizienz und die Förderung der erneuerbaren Energie notwendigen Massnahmen ausarbeiten. Die Aufnahme eines sparsamen Umgangs mit den Energieressourcen in die Strategie unseres Unternehmens ist umso mehr gerechtfertigt,

indigène pour la production d'électricité. Cette décision confirme la pertinence des objectifs d'HYDRO Exploitation SA, et renforce ses motivations pour la mise en place d'un centre d'excellence en matière d'exploitation des aménagements hydroélectriques. Cette nouvelle situation offre une chance supplémentaire pour développer notre entreprise. Elle nous oblige également à en assumer la responsabilité tant sur le plan social, économique que de l'environnement. La fourniture de prestations de haute qualité dans les délais et les coûts convenus et la formation du personnel actuel et futur doivent rester les objectifs prioritaires d'HYDRO Exploitation SA.

Actuellement, les aménagements, dont l'exploitation est confiée aux collaboratrices et aux collaborateurs d'HYDRO Exploitation SA, ont un âge moyen qui dépasse le demi-siècle. De cet état de fait, il est raisonnable d'en déduire que le nombre d'entretiens lourds à effectuer va augmenter à l'avenir. Cette constatation exige qu'HYDRO Exploitation SA et les propriétaires anticipent cette augmentation du volume de travail et inventorient les ressources nécessaires à l'exécution de ces travaux. Il en résultera des conséquences directes sur la politique du personnel et de sa formation. Sans cette prise de conscience et la volonté clairement affirmée de tous les acteurs intéressés, la disponibilité de certains aménagements pourrait en souffrir, ce qui serait fort dommageable pour les sociétés propriétaires et pour les consommateurs.

Les bons résultats obtenus en 2006 assurent à HYDRO Exploitation SA les moyens de poursuivre la mise en œuvre de la stratégie relative à la formation des apprentis. Ils lui permettent également de développer l'offre de formation continue destinée à son personnel. En effet, la réalisation des ateliers à Martigny et la création d'une filière de formation HEVs pour les exploitants d'aménagements hydroélectriques restent prioritaires pour notre société, même si les processus de réalisation exigent plus de temps que prévu et souhaité. La réalisation de ces deux projets motivera le personnel à acquérir des connaissances nouvelles. Celles-ci lui permettront de continuer à fournir des prestations de qualité tout en effectuant un travail enrichissant et prometteur pour l'avenir.

Au nom du Conseil d'administration, j'aimerais remercier les membres de la direction et l'ensemble du personnel pour le travail accompli. Je tiens à les assurer de notre confiance et de notre soutien pour les défis ambitieux qu'ils seront appelés à relever. La maîtrise de ces défis représente la meilleure assurance de pouvoir profiter d'un avenir professionnel motivant et sécurisant.

Jean Pralong

Président du Conseil d'administration

als der Bundesrat beschlossen hat, dass die Wasserkraft langfristig die wichtigste erneuerbare einheimische Energiequelle für die Stromproduktion bleiben soll. Dieser Beschluss bestätigt HYDRO Exploitation SA in ihrer Zielsetzung und stärkt ihre Beweggründe für die Schaffung eines «Centre d'excellence» im Bereich des Betriebs von Wasserkraftanlagen. Diese neue Situation birgt eine zusätzliche Chance für die Entwicklung unseres Unternehmens. Sie zwingt uns auch, soziale, wirtschaftliche und umweltpolitische Verantwortung dafür zu übernehmen. Die Erbringung qualitativ hochstehender Dienstleistungen unter Beachtung der vereinbarten Fristen und Kosten und die Ausbildung des heutigen und des zukünftigen Personals müssen vorrangige Ziele von HYDRO Exploitation SA bleiben.

Gegenwärtig beträgt das Durchschnittsalter der Anlagen, deren Betrieb den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von HYDRO Exploitation SA übertragen wurde, mehr als ein halbes Jahrhundert. Deshalb ist es naheliegend, dass in Zukunft immer mehr grosse Unterhaltsarbeiten anfallen werden. Aufgrund dieser Feststellung müssen sich HYDRO Exploitation SA und ihre Eigentümer frühzeitig auf diese Erhöhung des Arbeitsvolumens einstellen und ein Inventar der für die Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Mittel erstellen. Dies wird direkte und indirekte Auswirkungen auf die Personal- und Ausbildungspolitik haben. Ohne dieses Bewusstsein und den klar zum Ausdruck gebrachten Willen aller Betroffenen könnte die Verfügbarkeit gewisser Anlagen leiden, was für die Eigentümergesellschaften und für die Konsumenten grosse Nachteile hätte.

Die guten Ergebnisse des Geschäftsjahres 2006 geben HYDRO Exploitation SA die Mittel, um die Umsetzung der Lehrlings-Ausbildungspolitik weiterzuführen. Sie schaffen auch die Voraussetzungen, um das Weiterbildungsangebot für das Personal auszubauen. Die Realisierung der Werkstätten in Martigny und die Schaffung eines Lehrgangs für Betreiber von Wasserkraftanlagen an der HEVs sind für unser Unternehmen weiterhin vorrangig, selbst wenn die Umsetzung mehr Zeit beanspruchen wird als geplant und erwünscht. Die Realisierung dieser beiden Projekte wird das Personal dazu motivieren, sich neue Kenntnisse anzueignen. Damit wird es weiterhin qualitativ hochstehende Leistungen und eine bereichernde und viel versprechende Arbeit verrichten können.

Im Namen des Verwaltungsrats möchte ich den Mitgliedern der Geschäftsleitung und dem gesamten Personal für die geleistete Arbeit danken. Ich sichere ihnen zu, dass sie weiterhin unser Vertrauen und unsere Unterstützung im Hinblick auf die grossen bevorstehenden Herausforderungen geniessen werden. Die Bewältigung dieser Herausforderungen ist die beste Versicherung, um von einer motivierenden und beruhigenden beruflichen Zukunft profitieren zu können.

Jean Pralong

Präsident des Verwaltungsrates

2006, EXPÉRIENCES DÉTERMINANTES...

A l'image de l'exercice précédent, nos clients ont consenti, en 2006, de gros investissements dans le renouvellement de leurs installations. Cela nous a permis, d'une part, de renforcer les structures de la société, et d'autre part, d'accumuler des expériences importantes pour le développement de la société.

Les grands défis – parmi lesquels la révision complète du groupe de pompage 1 de Grande Dixence à Z'Mutt et du groupe turbine alternateur 1 d'Electra-Massa à Bitsch – ont été relevés dans les délais et à la satisfaction de nos clients. L'exploitation de ces groupes a repris son cours normal au printemps 2006.

LES EXPÉRIENCES

Accumuler les expériences, en tirer des conséquences, définir des pistes d'améliorations et les mettre en œuvre: tels sont les défis quotidiens de l'équipe de direction et de l'ensemble du personnel.

L'enquête de satisfaction réalisée fin 2005 auprès du personnel, nous a fourni des éléments importants de réflexion et des axes sur lesquels le concept d'HYDRO Exploitation SA doit encore être amélioré. On a constaté qu'un grand potentiel existe encore dans l'amélioration de la gestion matricielle des projets. À cet égard, des décisions importantes ont été prises en 2006. Il s'agit désormais de mettre en œuvre ces principes dans l'ensemble de l'entreprise.

En fin d'année, nous avons également demandé à nos clients dans quels domaines ils souhaitaient obtenir des améliorations. L'enquête nous a démontré que le concept d'HYDRO Exploitation SA a été bien accueilli dans son ensemble, mais qu'il existe des possibilités de servir encore mieux nos clients, notamment dans la communication et la planification à long terme.

LES RÉSULTATS

Les expériences acquises lors des trois dernières années et les bons résultats annuels nous ont permis de maintenir les montants facturés au titre de forfait pour la conduite et l'entretien courant. Nous sommes ainsi en bonne voie d'atteindre l'un des objectifs d'HYDRO Exploitation SA, l'**optimalisation du rapport qualité-prix**.

UN CENTRE DE COMPÉTENCES

La mission d'un centre de compétences exige aussi d'entreprendre les démarches nécessaires à la formation et au maintien de notre savoir-faire. En 2006, un profil de compétences a été établi pour l'ensemble des postes de travail de la société. Nous pouvons désormais assurer de manière ciblée la formation continue de notre personnel, aussi bien dans les domaines techniques et administratifs que pour les tâches de management. L'introduction de la gestion des risques, préparée en 2006, viendra également élargir la palette de nos compétences.

2006, WICHTIGE ERFAHRUNGEN...

Unsere Kunden haben auch im Jahr 2006 grosse Investitionen getätigt, welche uns erlaubten, einerseits die Strukturen zu festigen, andererseits aber auch die Möglichkeit gaben, wichtige Erfahrungen für unsere zukünftige Ausrichtung zu sammeln.

Grosse Herausforderungen, wie die Totalrevisionen der Pumpgruppe 1, Grande-Dixence in Z'Mutt, und die Turbinen-Generatorgruppe 1, Electra-Massa in Bitsch, wurden zur Zufriedenheit unserer Kunden termingetreu abgewickelt. Die Anlagen konnten im Frühling 2006 den ordentlichen Betrieb wieder aufnehmen.

ERFAHRUNGEN

Erfahrungen sammeln, Konsequenzen daraus ziehen, Verbesserungsmassnahmen treffen, dies sind die täglichen Herausforderungen an das Führungsteam, wie auch an alle Mitarbeitenden.

Die Ende 2005 durchgeführte Mitarbeiterumfrage hat uns wichtige «Inputs» gegeben, wo das Konzept von HYDRO Exploitation SA noch verbessert werden muss. So liegt bestimmt noch ein grosses Potenzial in der Optimierung der Projektabwicklung in Matrixstrukturen. Hier wurden 2006 wichtige Entscheidungen getroffen und es gilt nun, diese Prinzipien im ganzen Unternehmen umzusetzen.

Ende 2006 haben wir auch unsere Kunden befragt, in welchen Bereichen sie sich Verbesserungen wünschen. Grundsätzlich dürfen wir feststellen, dass das Konzept von HYDRO Exploitation SA bei den Kunden gut ankommt. Allerdings ist im Bereich der Kommunikation und der langfristigen Planung Potenzial vorhanden, um den Kundenwünschen noch besser zu entsprechen.

RESULTATE

Die gesammelten Erfahrungen der letzten drei Jahre und die guten Jahresergebnisse haben uns ermöglicht, die Pauschalpreise für den Betrieb und Unterhalt auf gleichem Niveau zu halten. Damit sind wir auf dem richtigen Weg, eines der Ziele von HYDRO Exploitation SA zu erreichen, nämlich die **Optimierung des Preis-Qualität-Verhältnisses**.

KOMPETENZZENTRUM

Ein Kompetenzzentrum zu bilden, heisst auch in Bezug auf Ausbildung und Erhalt unseres Know-hows, die notwendigen Schritte zu unternehmen. 2006 wurde für sämtliche Stellen ein Kompetenzprofil erstellt, welches uns ermöglicht, unsere Mitarbeitenden gezielt weiterzubilden, dies sowohl in technischer und administrativer Hinsicht wie auch bei Führungsaufgaben. Die Einführung des Riskmanagements, welches 2006 erarbeitet wurde, bildet eine weitere Ergänzung unserer Kompetenzen.

La construction des ateliers mécaniques a dû être retardée en fonction des conditions du marché. La société n'a pas renoncé au projet qu'elle souhaite réaliser dans les meilleurs délais.

LES DÉFIS DU FUTUR

Un bref regard vers l'avenir nous encourage à poursuivre dans cette voie et à étendre nos activités afin de profiter de nouvelles synergies.

D'autres jalons importants marqueront l'année 2007: le 1^{er} janvier, 28 collaborateurs/trices de Romande Energie SA nous rejoignent pour nous permettre d'exploiter les 12 centrales électriques que nous a confiées Romande Energie SA dans le Chablais, sur la Riviera et dans le Jura vaudois.

Simultanément, en reprenant les activités de la société Alp-Hydro SA, nous accueillons 12 nouveaux collaborateurs. Leurs connaissances spécifiques et leur savoir-faire technique dans le domaine de la réparation des roues de turbine représentent, pour HYDRO Exploitation SA, un renforcement important de cette compétence-clé.

En conclusion, nous pouvons constater que les activités de la société se sont bien développées. Il s'agira pour 2007 d'intégrer de manière optimale le personnel qui nous rejoindra tout en développant les nouvelles activités. Nous allons mettre en œuvre, de manière dynamique, des améliorations dans plusieurs domaines telle que la gestion de projets.

Peter Klopfenstein

Directeur

Der Bau der Bearbeitungszentrums ist aufgrund von marktwirtschaftlichen Betrachtungen verschoben worden. Der Wunsch besteht, das Projekt so rasch wie möglich zu realisieren.

ZUKUNFT UND HERAUSFORDERUNGEN

Ein kurzer Ausblick in die Zukunft zeigt, dass wir uns aktiv weiterentwickeln. Die im Zusammenhang mit den Erweiterungen zu erwartenden Synergien, sollen mithelfen den nachhaltigen Erfolg von HYDRO Exploitation SA sichern.

So stehen im 2007 weitere wichtige Meilensteine an: Am 1. Januar 2007 treten 28 Mitarbeitende von Romande Energie SA bei uns ein. Sie ermöglichen uns, die uns von Romande Energie SA anvertrauten 12 Kraftwerksanlagen im Chablais, an der Riviera sowie im Waadtländer Jura zu betreiben.

Gleichzeitig übernehmen wir 12 Mitarbeitende sowie die Aktivitäten der Alp-Hydro AG. Die speziellen Kenntnisse und die Handwerkskunst dieser Mitarbeitenden umfassen den Bereich der Laufräderreparatur und stellen für HYDRO Exploitation SA eine wichtige Verstärkung dieser Kernkompetenz dar.

Zusammenfassend dürfen wir feststellen, dass sich die Firma gut entwickelt. Es gilt nun, eine optimale Integration der neuen Mitarbeitenden und der Aktivitäten zu realisieren in verschiedenen Bereichen, wie zum Beispiel der Projektabwicklung aktiv Verbesserungen zu realisieren.

Peter Klopfenstein

Direktor



Les propriétaires d'installations de production hydroélectrique qui nous confient leurs ouvrages ont des attentes et exigences élevées. Ils nous demandent d'en assurer l'exploitation optimale tout en en garantissant la disponibilité et la sécurité. Le tout au meilleur prix possible.

C'est autour de ces enjeux que l'organisation de notre entreprise a été définie et sa structure mise en place. Cette nouvelle vision nous a permis d'évoluer d'une approche « par ouvrage », à la gestion d'un « parc d'ouvrages ».

LES MÉTIERS ET LA STRUCTURE

Concrètement, nous avons d'abord construit métier par métier et poste par poste. Premier travail : définir chaque poste et les compétences qui devaient y être rattachées ; contrôler ensuite l'adéquation des compétences et des connaissances de chacun/e de nos collaborateurs/trices à leur/s poste/s. Les efforts nécessaires d'adaptation ont été consentis par l'entreprise mais également par le personnel. Relevons leur excellente capacité d'acceptation de changements parfois importants.

Dans le même état d'esprit et avec le même souci d'efficacité, nous poursuivons un effort soutenu dans l'intégration et la formation d'apprentis télématiciens et automaticiens au sein même de l'entreprise, en contact direct et permanent avec les ouvrages.

Nos exigences en matière de formation continue permettent ensuite d'inscrire dans la durée, le niveau d'excellence attendu de chacun.

Die Eigentümer von Wasserkraftwerken, die uns ihre Anlagen anvertrauen, haben hohe und präzise Erwartungen. Sie verlangen von uns die Sicherstellung des optimalen Betriebs mit garantierter Nachhaltigkeit und Verfügbarkeit zum besten Preis.

Rund um diese Anforderungen wurde die Organisation unseres Unternehmens bestimmt und dessen Struktur aufgebaut. Dank dieser neuen Vision konnten wir uns zum Betreiber eines ganzen Anlagenparks entwickeln.

AUFGABENBEREICHE UND STRUKTUR

Konkret leisteten wir zuerst Aufbauarbeit in jedem Aufgabenbereich und bei jedem Arbeitsplatz. Zunächst wurden jeder Arbeitsplatz und die damit verbundenen Kompetenzen genau definiert; dann wurde überprüft, ob die Kompetenzen und Kenntnisse aller Mitarbeitenden ihren Aufgaben entsprechen. Die erforderlichen Anpassungen wurden zwischen Unternehmen und Mitarbeitenden vereinbart. Sie akzeptierten die mitunter bedeutenden Änderungen ausnehmend gut.

Im gleichen Bemühen um verbesserte Effizienz unternehmen wir weiterhin besondere Anstrengungen zur Integration und Ausbildung von Telematik- und Automaticlehrlingen im Unternehmen selbst – im direkten und ständigen Kontakt mit den Anlagen.

Unsere Anforderungen an die Weiterbildung erlauben uns, das von jedem Einzelnen erwartete hohe Niveau auf die Dauer sicher zu stellen.

Enfin, la structure d'entreprise a été adaptée au nouveau métier de «gestionnaires de parc d'ouvrages hydroélectriques» pour en assurer stabilité et pérennité.

LES COMPÉTENCES

La gestion des risques

Parallèlement au travail décrit ci-dessus, la première de nos préoccupations a été d'élaborer une politique stricte en matière d'identification et de gestion des risques.

D'une manière classique, nous avons commencé par identifier nos risques spécifiques: ceux qui sont liés à la sécurité, bien sûr, ceux découlant des relations avec nos fournisseurs et avec nos clients ainsi que les risques touchant à la pérennité de l'entreprise.

Les exigences de sécurité et l'élaboration de cahiers des charges en matière de contrôle des ouvrages ont permis de cerner avec une grande précision les techniques et les compétences adéquates à acquérir, à les renforcer puis à les maintenir à un niveau élevé. Le personnel affecté à ces lourdes responsabilités maîtrise donc les techniques avec lesquelles ont été conçus et réalisés les ouvrages plus anciens. Il acquiert en outre régulièrement les connaissances des technologies actuelles en se préparant déjà à celles de demain.

La consolidation des compétences d'ingénierie

Leur intégration est une réponse forte apportée aux nécessités d'excellence. En les réunissant dans une même cellule, pour tout ou partie du parc d'ouvrages, nous avons à la fois renforcé notre capacité de réponse tout en étendant les connaissances de chacun. Essentielle au projet et touchant directement le quotidien de notre personnel, cette mise en commun des ressources a été conduite avec succès.

La gestion matricielle des projets

Dès la création d'HYDRO Exploitation SA, nous avons généralisé l'organisation du travail sous la forme de gestion de projets. Ce mode de traitement des dossiers nous paraît le plus adapté à notre type d'activités. L'approche exige une transversalité organisationnelle sans faille, ce qui a engendré une profonde révolution dans les habitudes de travail. L'entreprise s'est fortement engagée dans cette gestion matricielle et continuera à se perfectionner dans ce domaine.

UN VRAI CENTRE DE COMPÉTENCES

Ces cinq premières années d'activités auront permis la mise en place de cet important dispositif. HYDRO Exploitation SA peut aujourd'hui se présenter comme un centre de compétences structuré et bien adapté à la gestion complexe d'un parc d'ouvrages important de production hydroélectrique.

Schliesslich ist eine Unternehmensstruktur erforderlich, welche die Stabilität und den Fortbestand dieser neuen Aufgabe als «Betreiber eines hydroelektrischen Anlagenparks» sicherstellen kann.

DIE KOMPETENZEN

Riskmanagement

Parallel zur oben beschriebenen Arbeit galt unsere Hauptaugenmerk der Erarbeitung einer strikten Politik der Risikoidentifizierung und des Riskmanagements. Ganz «klassisch» begannen wir damit, unsere branchenspezifischen Risiken aufzulisten: die sicherheitsrelevanten Risiken und die Risiken im Zusammenhang mit unseren Lieferanten- und Kundenbeziehungen, aber auch die Risiken im Hinblick auf den Fortbestand des Unternehmens.

Die Sicherheitsanforderungen und die Erarbeitung von Pflichtenheften auf dem Gebiet der Anlagenkontrolle ermöglichten es uns, genau zu bestimmen, welche Techniken und Kompetenzen zu erwerben, zu verstärken und auf einem hohen Niveau zu halten sind. Diejenigen Mitarbeiter, die diese hohen Verantwortungen tragen, beherrschen denn auch die Techniken, mit denen die älteren Bauwerke geplant und gebaut wurden. Ausserdem machen sie sich laufend mit den heutigen Technologien vertraut und bereiten sich bereits auf jene von morgen vor.

Die interne Konsolidierung der Kompetenzen im Ingenieurwesen

Ihre Einbindung ist eine bedeutende Antwort auf die hohen Qualitätsansprüche. Den ganzen Anlagenpark oder Teile davon sind vereinheitlicht. Damit konnte nicht nur den Kundenbedürfnissen entsprochen werden, sondern auch die Kenntnisse aller Mitarbeitenden sind erweitert worden. Diese Zusammenlegung der Ressourcen war für das Projekt unerlässlich und wirkte sich direkt auf den Alltag unserer Mitarbeitenden aus.

Die Projektabwicklung in Matrixstruktur

Seit der Gründung der HYDRO Exploitation SA haben wir intensiv begonnen, unsere Arbeitseinteilung in Projektform zu gestalten. Diese Art der Bewältigung unsere Aufgaben erscheint uns optimal, erfordert jedoch eine horizontal übergreifende Organisationsstruktur. Dies führte zu einer grundsätzlichen Veränderung der bestehenden Arbeitsgewohnheiten. Das Unternehmen setzt sich stark für die Perfektionierung dieser Projektabwicklung in Matrixstrukturen ein.

EIN ECHTES KOMPETENZZENTRUM

Nach fünf Jahren Tätigkeit ist dieses wichtige Dispositiv umgesetzt. HYDRO Exploitation SA kann sich heute als ein strukturiertes und etabliertes Kompetenzzentrum für den Betrieb eines hydroelektrischen Anlagenparks präsentieren.

CONSEIL D'ADMINISTRATION AU 31.12.2006

VERWALTUNGSRAT PER 31.12.2006

		Depuis	Echéance du mandat
		Seit	Ablauf des Mandats
• Jean Pralong Dr Ing. dipl. EPFZ, Président depuis 2004/Präsident seit 2004	Président FMV SA	2002	2008
• Daniel Mouchet Architecte, Vice-président depuis 2004/Vizepräsident seit 2004	Président de SIG	2003	2008
• Hubert Barde Ing. agronome dipl. EPFZ, licencié en sciences économiques	Administrateur d'EOS Holding SA	2004	2008
• Bernard Comte Ingénieur-conseil	Indépendant	2004	2008
• Gabriel Grand Licencié ès sciences économiques	Vice-président FMV SA	2002	2008
• Eliane Rey Master ès sciences économiques	Ancienne Directrice des SIL	2005	2008
• Kurt Rohrbach Ing. électricien dipl. EPFZ	Président de la Direction de FMB Energie	2002	2008
• Pierre Stephan Industriel	Vice-président de Groupe E SA	2004	2008
• Pierre Schaer Economiste, Secrétaire (hors Conseil)/Sekretär (nicht Ratsmitglied)	Directeur de Grande Dixence SA		

DIRECTION AU 31.12.2006

DIREKTION PER 31.12.2006

• Peter Klopfenstein	Directeur/Direktor
• Jean-Michel Bonvin	Exploitation/Betrieb
• Dominique Décaillet	Ressources humaines/Human Resources
• Nicolas Gapany	Processus/Prozesse
• Jean-François Jordan	Contrats et finances/Verträge und Finanzen
• Eric Papilloud	Support technique/Technischer Support

- Société de prestations de services fondée le 25 juin 2002 par les sociétés EOS Holding SA, FMV SA et Grande Dixence SA pour la conduite et la maintenance des aménagements hydroélectriques
- 327 collaborateurs dont 240 dans les aménagements répartis du Haut-Valais au Léman
- Chiffre d'affaires: 73,8 mios de CHF, dont 43,8 mios CHF de prestations
- 20 sites de turbinage; 64 groupes; 2 990 MW de puissance installée (Suisse 14 000 MW); 5 500 GWh turbinés (Suisse: 35 000 GWh)
- 9 sites de pompage; 35 groupes; 430 MW de puissance installée; 940 GWh utilisés pour le pompage.

- Am 25. Juni 2002 von den Firmen EOS Holding SA, FMV SA und Grande Dixence SA für den Betrieb und den Unterhalt von Wasserkraftanlagen gegründete Dienstleistungsgesellschaft
- 327 Mitarbeiter, hiervon 240 in den Anlagen zwischen dem Oberwallis und dem Genfersee
- Umsatz: 73,8 Mio. CHF, hiervon 43,8 Mio. CHF Dienstleistungen
- 20 Kraftwerke; 64 Gruppen; 2 990 MW installierte Leistung (ganze Schweiz: 14 000 MW); 5 500 GWh produzierte Energie (ganze Schweiz: 35 000 GWh)
- 9 Pumpstationen; 35 Gruppen; 430 MW installierte Leistung; Pumpen-Energieverbrauch von 940 GWh.

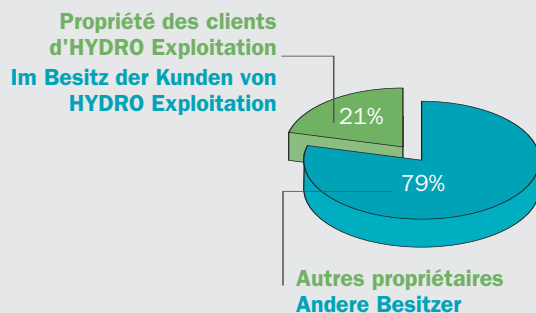
HYDRO EXPLOITATION EN SUISSE

HYDRO Exploitation SA exploite des aménagements d'une puissance installée d'environ 21% du parc hydroélectrique suisse (24% avec le pompage) qui produisent près de 16% de l'énergie hydroélectrique suisse.

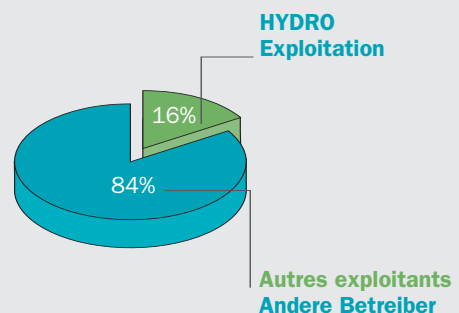
HYDRO EXPLOITATION IN DER SCHWEIZ

HYDRO Exploitation SA betreibt Anlagen mit einer installierten Leistung von circa 21% der gesamten Wasserkraftanlagen der Schweiz (24% inkl. Pumpen), welche fast 16% der gesamten Schweizer Wasserkraft produzieren.

**PUISSANCE HYDROÉLECTRIQUE INSTALLÉE EN SUISSE
IN DER SCHWEIZ
INSTALLIERTE LEISTUNG AUS WASSERKRAFT**



**ÉNERGIE HYDROÉLECTRIQUE PRODUITE EN SUISSE
IN DER SCHWEIZ PRODUZIERTE HYDRO ENERGIE**



Conduite et entretien courant des aménagements

- Elaboration de stratégies de maintenance
- Surveillance, contrôles, inspections
- Service de piquet et de quart
- Dépannage: diagnostic, intervention
- Suivi de la documentation technique et archivage
- Gestion des événements extraordinaires
- Commande à distance des installations

Maintenance extraordinaire, révisions, renouvellements et nouveaux équipements

- Diagnostic des installations, analyse de défauts
- Etude d'entretiens extraordinaires, renouvellements
- Optimisation des installations
- Nouveaux équipements: études et établissement des cahiers des charges, mandats de maître d'ouvrage, gestion de projets
- Analyse de risques

Gestion des eaux

- Prévission à court terme
- Prévission à moyen et long termes: évaluation des stocks (neige, glace, etc.)
- Gestion et optimisation du pompage
- Décomptes et statistiques
- Gestion des purges
- Certification et labels environnementaux

Comptabilité et finances

- Elaboration du budget annuel et contrôle des budgets en cours
- Tenue de la comptabilité, trésorerie, gestion financière
- Controlling et reporting
- Elaboration du rapport annuel
- Gestion des charges publiques
- Gestion du secrétariat général
- Gestion du patrimoine

Gestion des contrats

- Gestion des droits de passage et des redevances diverses
- Gestion des relations avec les autorités
- Gestion des concessions
- Gestion des assurances et des sinistres

A la carte

- Toutes prestations d'expertise, d'étude et de réalisation dans le domaine de nos compétences
- Formation
- Analyse de l'aptitude au service des installations
- Communication et organisation de visites

Führung und laufender Unterhalt der Anlagen

- Ausarbeitung der Wartungsstrategie
- Überwachung, Kontrollen, Inspektionen
- Pikett- und Überwachungsdienst
- Störungsdienst: Diagnose, Behebung
- Betreuung der technischen Unterlagen und Archivierung
- Management ausserordentlicher Ereignisse
- Überwachung und Fernsteuerung der Anlagen

Ausserordentliche Wartung, Revisionen, Modernisierungen und Neuanlagen

- Diagnose der Anlagen, Revisionen, Fehleranalyse
- Voruntersuchung und Planung ausserordentlicher Wartungen, Erneuerungsinvestitionen
- Optimierung der Anlagen
- Neuanlagen: Planung und Erstellung von Pflichtenheften, Bauleitermandate, Projektleitung
- Risikoanalyse

Wasserbewirtschaftung

- Kurzfristige Prognosen
- Mittel- und langfristige Prognosen: Ermittlung der Vorräte (Schnee, Eis usw.)
- Bewirtschaftung und Optimierung der Pumpleistung
- Abrechnungen und Statistiken
- Planung und Durchführung von See-Entleerungen und -Spülungen
- Zertifizierung und Umwelt-Labels

Buchführung und Finanzen

- Ausarbeitung des Jahresbudgets und Kontrolle der laufen Budgets
- Buchführung, Rechnungswesen, Finanzverwaltung
- Controlling und Reporting
- Ausarbeitung des Jahresberichts
- Steuern und Abgaben
- Führung des Generalsekretariats
- Verwaltung der Anlage- und Vermögenswerte

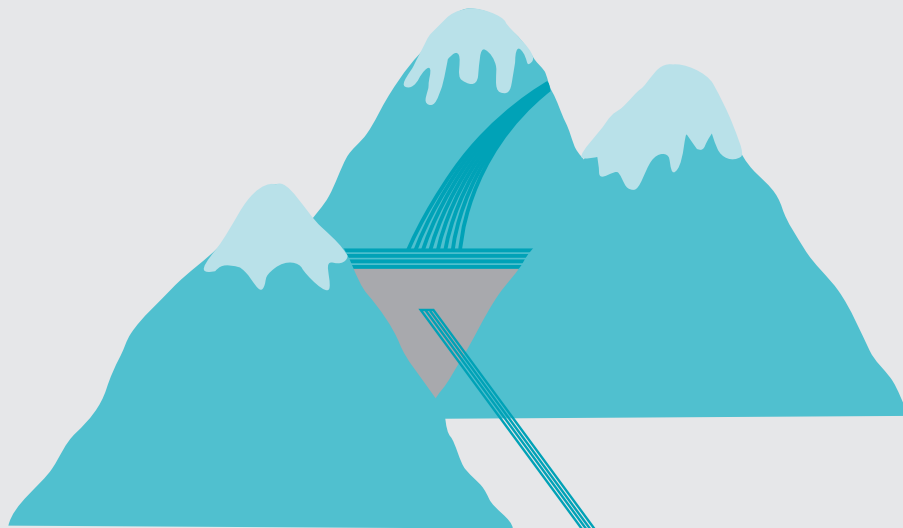
Verwaltung der Verträge

- Verwaltung der Durchleitungsrechte und Gebühren
- Beziehungspflege mit den Behörden
- Verwaltung der Konzessionen
- Verwaltung von Versicherungen und Schadenfällen

A la carte

- Alle Planungs- und Ausführungs-Dienstleistungen in unserem Kompetenzbereich
- Schulung
- Analyse der Betriebsfähigkeit von Anlagen
- Kommunikation und Besuchervisiten

ACTIVITÉS D'HYDRO EXPLOITATION
AKTIVITÄTEN VON HYDRO EXPLOITATION

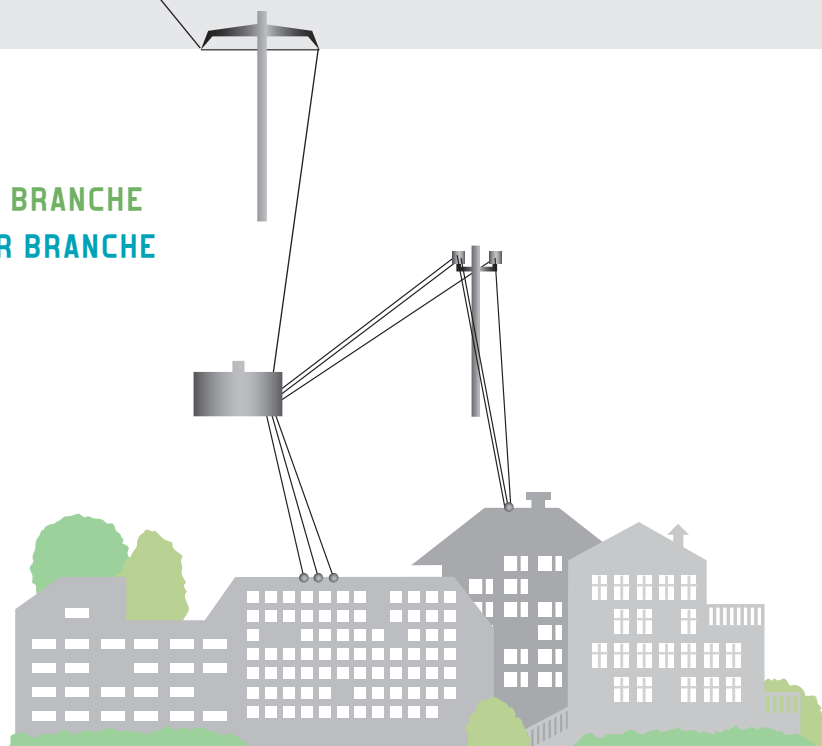


Accumulation
Wasserfassung



Production
Produktion

AUTRES ACTIVITÉS DE LA BRANCHE
ANDERE AKTIVITÄTEN DER BRANCHE



Transport
Transport

Distribution
Verteilung

Vente
Verkauf



AMÉLIORATION CONTINUE

Les objectifs d'amélioration définis lors des exercices précédents ont été poursuivis en 2006 en donnant la priorité à la sécurité des personnes et des biens. Ainsi, sur la base des statistiques des accidents professionnels de l'entreprise, des mesures particulières ont été prises pour réduire les risques d'accident aux yeux et aux mains.

Dans le cadre de l'organisation des chantiers, les chefs de projet ont intégré dès le départ les directives de sécurité et de protection de l'environnement en établissant des plans d'hygiène et de sécurité (PHS).

Les audits internes, conduits régulièrement sur les sites de production et de pompage, se sont inscrits également dans cette perspective d'amélioration continue.

D'un autre côté, des actions ont été entreprises pour réduire le nombre d'accidents non-professionnels, notamment par une information régulière sur les risques et par la participation de l'entreprise à l'achat de casques pour la pratique de la bicyclette et du ski.

DAUERENDE VERBESSERUNG

Die in den vergangenen Geschäftsjahren festgelegten Verbesserungsziele wurden 2006 weiterverfolgt. Die Priorität galt der Sicherheit von Personen und Sachen. So wurden aufgrund der Statistiken über die Berufsunfälle im Unternehmen besondere Massnahmen getroffen, um die Unfallrisiken für Augen und Hände zu reduzieren.

Im Rahmen der Organisation der Baustellen, haben die Projektleiter von Anfang an die Sicherheits- und Umweltschutzrichtlinien mit einbezogen und dabei Hygiene- und Sicherheitspläne (HSP) erstellt.

Die regelmässig in den Produktions- und Pumpwerken durchgeführten internen Audits standen ebenfalls unter dem Zeichen der ständigen Verbesserung.

Andererseits wurden Massnahmen getroffen, um die Zahl der Nicht-berufsunfälle zu verringern, so zum Beispiel, durch eine regelmässige Information zu den Risiken und durch die Beteiligung des Unternehmens am Kauf von Velo- und Skihelmen.

GESTION DES RISQUES

HYDRO Exploitation SA s'est renforcée dans le domaine de la gestion des risques. La stratégie mise en place pour ce projet comporte trois priorités:

- garantir la sécurité des personnes et des biens et protéger l'environnement lors de la réalisation des contrats
- conserver et améliorer la satisfaction des clients
- assurer la pérennité de la société.

Après une période de finalisation des principes directeurs et la mise en place d'une équipe de projet durant les mois de juillet et d'août, le plan d'action a été communiqué au personnel. Les principes établis seront mis en application au début 2007.

Avec le projet pilote «évaluation des risques liés aux lâchers d'eau», la méthodologie d'évaluation des risques, développée durant l'exercice précédent, a été appliquée à l'ensemble du réseau hydrographique touché par les aménagements exploités par HYDRO Exploitation SA. Les résultats ont permis de dégager des priorités dans la mise en œuvre de mesures concrètes de réduction du risque.

TRAVAUX AVEC DES TIERS

De nombreux travaux sont confiés à des entreprises externes. Afin de limiter au maximum les impacts environnementaux et les risques santé/sécurité liés à ces entreprises, un concept d'information et de contrôle a été mis en place. Une attention particulière sera vouée à cette action durant l'exercice 2007.

L'effort se traduira notamment par:

- la vérification du respect des standards Environnement/Sécurité (ES) lors de visites des chantiers
- la vérification des PHS avant le démarrage des travaux.

LA FORMATION

La formation du personnel reste l'élément central du système de management intégré adopté par HYDRO Exploitation SA. Dans les trois domaines Qualité, Environnement et Sécurité, des actions sont régulièrement menées pour répondre à ces besoins. Les années précédentes, l'accent avait été mis principalement sur la sécurité des personnes.

En 2006, un concept de campagne de sensibilisation dans le domaine de la Qualité et de l'Environnement a été développé. Le projet s'appuie sur un support fourni par un spécialiste de la branche et adapté aux spécificités d'HYDRO Exploitation SA.

RISIKOMANAGEMENT

HYDRO Exploitation SA hat den Bereich des Riskmanagement, der mit seiner industriellen Tätigkeit verbunden ist, verstärkt. Die für dieses Projekt eingeführte Strategie orientiert sich an drei Prioritäten:

- Gewährleistung der Sicherheit von Personen und Sachen und Schutz der Umwelt bei der Ausführung der Verträge
- Erhaltung und Verbesserung der Kundenzufriedenheit
- Sicherstellung des langfristigen Erfolges der Gesellschaft.

Nach Erarbeitung der Leitprinzipien und Einsetzung eines Projektteams im Juli und August wurde der Aktionsplan dem Personal erläutert. Die aufgestellten Prinzipien werden Anfang 2007 zur Anwendung kommen.

Mit dem Pilotprojekt «Evaluierung der Schwallrisiken» wurde die Methodik der Risikoevaluierung, die im vergangenen Geschäftsjahr entwickelt wurde, auf das gesamte hydrographische Netz angewandt, welches von den durch HYDRO Exploitation SA betriebenen Anlagen betroffen ist. Die Resultate haben ermöglicht, Prioritäten bei der Umsetzung von konkreten Massnahmen zur Risikosenkung aufzuzeigen.

ARBEITEN MIT DRITTFIRMEN

Zahlreiche Arbeiten werden an externe Unternehmen vergeben. Um die Umwelteinwirkungen und die mit diesen Unternehmen verbundenen gesundheits-/sicherheitsrelevanten Risiken grösstmöglich einzugrenzen, wurde ein Informations- und Kontrollkonzept erstellt. Im Geschäftsjahr 2007 wird dieser Massnahme besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Anstrengungen werden namentlich bei der

- Prüfung der Einhaltung der US-Standards (Umwelt/Sicherheit) bei den Baustellenbesuchen
- Prüfung der HSP vor Beginn der Arbeiten unternommen.

AUSBILDUNG

Die Ausbildung des Personals bleibt das zentrale Element des von HYDRO Exploitation SA angewendeten integrierten Managementsystems. Um diesen Bedürfnissen zu entsprechen, werden in den drei Bereichen Qualität, Umwelt und Sicherheit regelmässige Massnahmen ergriffen. In den letzten Jahren lag das Hauptgewicht in erster Linie auf der Sicherheit der Personen.

2006 wurde ein Konzept für eine Sensibilisierungskampagne auf dem Gebiet Qualität und Umwelt entwickelt. Das Projekt stützt sich auf einen von einem Spezialisten der Branche erbrachten Support, der an die HYDRO Exploitation SA - spezifischen Begebenheiten angepasst wurde.



BILAN

Actif immobilisé

Les immobilisations figurent au bilan pour un total de CHF 1 384 002.65, en diminution de CHF 653 309.52 par rapport à l'exercice précédent.

Cette différence est due aux investissements nets (CHF 404 804.69), aux attributions aux fonds d'amortissements (CHF – 1 032 551.34), à la vente et à la mise au rebut de biens mobiliers non nécessaires à l'exploitation (CHF – 25 562.87).

Actif circulant

Outre les créances envers les clients (CHF 12 439 151.75) et les travaux en cours (CHF 511 000.–), l'essentiel de l'actif circulant est constitué de placements à terme auprès de la Banque Cantonale du Valais à Sion (CHF 9 800 000.–) et auprès de notre actionnaire Grande Dixence SA (CHF 3 000 000.–) ainsi que d'excédents de liquidités temporaires.

Fonds propres

Le capital-actions initial de CHF 13 millions de francs a été augmenté de l'attribution à la réserve générale (CHF 1 000 000.–), du résultat du report de l'exercice précédent (CHF 573 278.74) et du bénéfice de l'exercice courant (CHF 2 981 695.02).

Fonds étrangers

Les provisions pour risques, précédemment intégrées aux «Fonds étrangers à court terme», ont été classées dans la rubrique «Provisions».

BILANZ

Anlagevermögen

Das Anlagevermögen ist in der Bilanz mit CHF 1 384 002.65 ausgewiesen, das heisst, im Vergleich zum vorangegangenen Rechnungsjahr um CHF 653 309.52 vermindert.

Diese Differenz ist durch die jährlichen Nettoinvestitionen (CHF 404 804.69), die Zuweisungen an den Amortisationsfonds (CHF – 1 032 551.34), den Verkauf und die Verschrottung von für den Betrieb nicht notwendigen beweglichen Gütern (CHF – 25 562.87) bedingt.

Umlaufvermögen

Das Umlaufvermögen umfasst neben den Forderungen an Kunden (CHF 12 439 151.75) und den unfertigen Leistungen (CHF 511 000.–) im Wesentlichen Termineinlagen (CHF 9 800 000.–) bei der Walliser Kantonalbank in Sitten, bei unserem Aktionär Grande Dixence SA (CHF 3 000 000.–) sowie einem vorübergehenden Überschuss von flüssigen Mitteln.

Eigenkapital

Das ursprüngliche Aktienkapital von CHF 13 Millionen Franken wurde um die Einlage in die allgemeine Reserve (CHF 1 000 000.–), des Gewinnvortrages des vorangegangenen Rechnungsjahres (CHF 573 278.74) und um den Gewinn des laufenden Rechnungsjahres erhöht (CHF 2 981 695.02).

Fremdmittel

Die zuvor in die «kurzfristigen Fremdmittel» aufgeführte Risikorückstellung ist in der Rubrik «Rückstellungen» enthalten.

Les fonds étrangers à court terme sont essentiellement constitués des dettes envers les fournisseurs et l'administration fédérale des contributions (TVA), ainsi que d'éléments transitoires.

COMPTE DE RÉSULTAT

Produits

Les produits résultent de la facturation aux clients des prestations fournies par le personnel, du matériel et des prestations de tiers utilisés dans le cadre des différents contrats.

Charges d'exploitation

Les charges d'exploitation ont augmenté de manière sensible durant l'exercice sous revue. Le coût du matériel et des prestations de tiers, en augmentation par rapport à 2005, provient de la mise en œuvre de grands chantiers de réhabilitation.

Les charges de personnel sont en augmentation, alors que l'effectif, qui a subi quelques mutations en cours d'exercice, passe de 333 personnes (31.12.2005) à 327 personnes (31.12.2006). Cette augmentation est due à l'adaptation des salaires, des charges sociales ainsi qu'à l'introduction de nouveaux éléments dans les montants soumis à la caisse de prévoyance.

Les amortissements ont diminué de manière substantielle par rapport à 2005. Cette différence provient de l'amortissement complémentaire 2006 de (CHF 200 323.73) très inférieur à celui de 2005 (CHF 1 000 000.-), lequel, en outre, déploie ses effets sur l'exercice en cours.

Les taxes, impôts sur le capital et autres impôts ont été intégrés au «Résultat avant intérêts et impôts».

Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts

Le résultat d'exploitation avant intérêts et impôts est stable par rapport à l'exercice précédent. Il est de CHF 4,1 millions pour 2006 et 2005.

Produits et charges financiers

La stabilité des charges financières et l'augmentation des produits financiers traduisent la bonne trésorerie de notre société.

Produits et charges exceptionnels

Ce poste est principalement composé de l'adaptation de la «provision pour risques» (CHF 500 000.-).

Impôts sur le bénéfice

Le montant calculé sous la rubrique «impôts sur le bénéfice» reflète l'évolution du résultat.

Die kurzfristigen Fremdmittel bestehen im Wesentlichen aus Schulden gegenüber Lieferanten und der eidgenössischen Steuerbehörde (MWSt.) sowie transitorischen Posten.

ERFOLGSRECHNUNG

Erträge

Die Erträge resultieren im Wesentlichen aus der Inrechnungstellung an die Kunden der vom Personal erbrachten Leistungen, des Materials und der Dienstleistungen Dritter, die im Rahmen der verschiedenen Verträge zum Einsatz kommen.

Kosten

Die Betriebskosten haben sich während dem Berichtsjahr erheblich gesteigert. Der Mehrpreis von Material und Dienstleistungen im Vergleich mit dem Geschäftsjahr 2005 stammt von der Inangriffnahme von grossen Rehabilitierungsarbeiten.

Die Personalkosten sind höher, wobei der Personalbestand während dem Geschäftsjahr von 333 Personen (zum 31.12.2005) auf 327 Personen (zum 31.12.2006) abgenommen hat. Diese Kostenerhöhung ist auf die Anpassung der Löhne und Sozialleistungen sowie auf die Einführung neuer Pensionskassenbeitragspflichtiger Elemente zurück zu führen.

Im Vergleich zu 2005 sind die Amortisierungen massgeblich zurück gegangen. Diese Differenz entstand aus der Zusatz-Amortisierung im 2006 (von CHF 200 323.73), welche bedeutend kleiner war als der Betrag im Jahre 2005 (CHF 1 000 000.-), welcher sich im Übrigen auf das laufende Geschäftsjahr auswirkt.

Die Kapitalsteuern und anderen Steuern wurden dem «Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern» integriert.

Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern

Das Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern ist im Vergleich zum vorgehenden Geschäftsjahr konstant. Für 2005 und 2006 beläuft es sich auf CHF 4,1 Mio.

Finanzierungskosten und Steuern

Die Stabilität der Finanzierungskosten und die Erhöhung der Finanzerträge sind das Ergebnis einer guten Treasorerie unseres Unternehmens.

Ausserordentliche Erträge und Kosten

Dieser Posten besteht hauptsächlich aus der Anpassung der «Risikorückstellung» (CHF 500 000.-).

Steuern auf Gewinn

In der berechneten Rubrik «Steuern auf Gewinn» kann die Ergebnisentwicklung verfolgt werden.

ACTIF	AKTIVEN	31.12.2006	31.12.2005 CHF
ACTIF IMMOBILISÉ	ANLAGEVERMÖGEN		
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	SACHANLAGEN		
Machines et outillages	Maschinen und Werkzeuge	254 732.37	286 778.81
Télécommunication et équipement de mesures	Fern- und Messsteuerung	139 806.21	209 709.32
Système à commande automatique	Automatische Anlage	149 680.00	224 520.00
Installation de sécurité	Sicherheitsanlage	0.00	0.00
Mobilier et machines de bureau	Mobiliar und Büromaschinen	0.00	64 599.89
Véhicules	Fahrzeuge	782 006.82	886 666.75
Informatique - Hardware	Informatik - Hardware	0.00	112 827.82
Autres immobilisations corporelles	Andere Sachanlagen	0.00	16 875.00
Installations en construction	Im Bau befindliche Anlagen	57 777.25	0.00
Total immobilisations corporelles	Total Sachanlagen	1 384 002.65	1 801 977.59
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	IMMATERIELLE VERMÖGENSWERTE		
Informatique - Software	Informatik - Software	0.00	235 334.58
Total immobilisations incorporelles	Total Immaterielle Vermögenswerte	0.00	235 334.58
TOTAL ACTIF IMMOBILISÉ	TOTAL ANLAGEVERMÖGEN	1 384 002.65	2 037 312.17
ACTIF CIRCULANT	UMLAUFVERMÖGEN		
Travaux en cours	Unfertige Leistungen	511 000.00	439 000.00
Créances sur ventes et prestations envers	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen an		
• Tiers	• Dritte	296 990.70	336 463.80
• Actionnaires	• Aktionäre	5 073 707.05	4 485 494.70
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	7 508 454.00	6 758 979.70
• Ducroire	• Delkreder	-440 000.00	-500 000.00
Autres créances	Andere Forderungen an		
• Tiers	• Dritte	189 031.30	164 010.18
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven		
• Tiers	• Dritte	257 170.70	339 383.38
Liquidités et équivalents de liquidités	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente		
• Tiers	• Dritte	11 267 608.10	10 878 749.55
• Actionnaires	• Aktionäre	3 000 368.35	0.00
TOTAL ACTIF CIRCULANT	TOTAL UMLAUFVERMÖGEN	27 664 330.20	22 902 081.31
TOTAL ACTIF	TOTAL AKTIVEN	29 048 332.85	24 939 393.48

PASSIF	PASSIVEN	31.12.2006	31.12.2005 CHF
FONDS PROPRES	EIGENKAPITAL		
Capital-actions	Aktienkapital	13 000 000.00	13 000 000.00
Réserve générale	Allgemeine Reserve	1 000 000.00	0.00
Résultat reporté	Gewinnvortrag	573 278.74	-1 465 215.71
Résultat de l'exercice	Ergebnis des Geschäftsjahres	2 981 695.02	3 558 494.45
TOTAL FONDS PROPRES	TOTAL EIGENKAPITAL	17 554 973.76	15 093 278.74
FONDS ÉTRANGERS	FREMDMITTEL		
PROVISIONS	RÜCKSTELLUNGEN		
Provisions pour risques	Rückstellung Risiko	1 000 000.00	500 000.00
Total provisions	Total Rückstellungen	1 000 000.00	500 000.00
FONDS ÉTRANGERS À LONG TERME	LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL		
Dettes de leasing à long terme	Langfristige Leasing-Schulden	1 387.10	56 923.30
Total fonds étrangers à long terme	Total Langfristiges Fremdkapital	1 387.10	56 923.30
FONDS ÉTRANGERS À COURT TERME	KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL		
Dettes sur achats et prestations envers	Schulden aus Käufen und Leistungen gegenüber		
• Fournisseurs	• Lieferanten	3 686 242.40	3 540 661.24
• Actionnaires	• Aktionären	0.00	32 710.40
• Sociétés proches	• Nahestehenden Gesellschaften	28 164.55	135 325.05
Autres dettes envers	Andere Schulden gegenüber		
• Tiers	• Dritte	1 367 978.81	1 481 611.19
Passifs transitoires	Transitorische Passiven		
• Tiers	• Dritte	5 249 032.26	3 790 004.86
• Actionnaires	• Aktionäre	59 000.00	158 086.05
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	65 000.00	66 848.40
Dettes de leasing à court terme	Kurzfristige Leasing-Schulden	36 553.97	83 944.25
Total fonds étrangers à court terme	Total kurzfristiges Fremdkapital	10 491 971.99	9 289 191.44
TOTAL FONDS ÉTRANGERS	TOTAL FREMDKAPITAL	11 493 359.09	9 846 114.74
TOTAL PASSIF	TOTAL PASSIVEN	29 048 332.85	24 939 393.48

		2006	2005 CHF
PRODUITS	ERTRÄGE		
Prestations	Dienstleistungen	73 613 826.00	67 508 601.68
Autres produits d'exploitation	Andere Betriebserlöse	171 652.81	158 822.20
Prestations propres activées	Aktivierete Eigenleistung	32 448.75	0.00
PRODUITS D'EXPLOITATION	BETRIEBSERLÖSE	73 817 927.56	67 667 423.88
CHARGES	KOSTEN		
Matériel et prestations de tiers	Material und Dienstleistungen	-28 497 830.00	-22 664 085.88
Charges de personnel	Personalkosten	-36 088 835.55	-34 725 694.77
Autres charges d'exploitation	Andere Betriebskosten	-3 992 920.13	-3 796 650.42
Amortissements	Abschreibungen	-1 032 551.34	-2 281 442.16
Taxes, impôts sur le capital et autres impôts	Kapitalsteuern und andere Steuern	-113 448.35	-100 387.65
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION	TOTAL BETRIEBSKOSTEN	-69 725 585.37	-63 568 260.88
RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS	BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	4 092 342.19	4 099 163.00
Produits financiers	Finanzerträge	208 139.54	39 919.39
Charges financières	Finanzierungskosten	-9 758.46	-9 921.89
Produits exceptionnels	Ausserordentliche Erträge	371.75	1 833.95
Charges exceptionnelles	Ausserordentliche Aufwände	-502 400.00	0.00
RÉSULTAT AVANT IMPÔTS SUR LE BÉNÉFICE	BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	3 788 695.02	4 130 994.45
Impôts sur le bénéfice	Steuern auf Gewinn	-807 000.00	-572 500.00
RÉSULTAT	ERGEBNIS	2 981 695.02	3 558 494.45

1. PRINCIPES RÉGISSANT L'ÉTABLISSEMENT DES COMPTES

Les comptes annuels 2006 d'HYDRO Exploitation SA ont été établis dans le respect des règles du droit suisse des sociétés anonymes. Ils donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats.

2. PRINCIPES D'ÉVALUATION

Les actifs sont évalués à leur valeur historique (coûts d'acquisition), sous déduction des amortissements et des provisions nécessaires.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations sont portées au bilan aux coûts d'acquisition ou de construction.

Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale, compte tenu du risque du croire.

Provisions

Les provisions sont constituées conformément aux règles de gestion de l'entreprise. Ce poste englobe les provisions pour divers engagements et risques dont l'échéance ou le montant, voire les deux, sont incertains.

1. GRUNDSÄTZE, DENEN DIE ERSTELLUNG DER JAHRESRECHNUNG UNTERLIEGT

Die Jahresrechnung 2006 der HYDRO Exploitation wurde unter Wahrung der Vorschriften des Schweizer Aktiengesellschaftsrechts erstellt. Sie gibt Einblick über das Vermögen, die finanzielle Situation und die Resultate.

2. BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE

Die Aktiven werden mit ihrem historischen Wert (Akquisitionskosten) unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen bewertet.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden in der Bilanz zu den Akquisitions- oder Baukosten aufgeführt.

Forderungen

Die Forderungen sind unter Berücksichtigung des Delkredererisikos mit dem Nennwert bewertet.

Rückstellungen

Die Rückstellungen sind gemäss den Regeln der Unternehmensverwaltung gebildet. Dieser Posten umfasst die Rückstellungen für diverse Verpflichtungen und Risiken, deren Fälligkeit oder/und Betrag unsicher sind.

3. IMMOBILISATIONS

ACTIF IMMOBILISÉ	Installations en exploitation				Installations en construction	Total
	Machines et outillages	Mobilier et machines de bureau	Véhicules	Equipement informatique		
Immobilisations brutes au 31.12.2004	3 993 017.60	285 885.20	316 644.06	694 946.75	0.00	5 290 493.61
Réaffectations au 01.01.2005	-1 924 238.20	147 303.50	887 601.60	889 333.10		0.00
Augmentations		45 804.30	224 747.26	78 453.30		349 004.86
Diminutions			-9 999.00			-9 999.00
Réaffectations						0.00
Immobilisations brutes au 31.12.2005	2 068 779.40	478 993.00	1 418 993.92	1 662 733.15	0.00	5 629 499.47
Augmentations	113 042.28		223 985.16		57 777.25	404 804.69
Diminutions			-67 767.66	-6 600.00		-74 367.66
Réaffectations						0.00
IMMOBILISATIONS BRUTES AU 31.12.2006	2 181 821.68	478 993.00	1 585 211.42	1 656 133.15	57 777.25	5 959 936.50
Fonds d'amortissement au 31.12.2004	969 083.94	135 885.20	100 152.53	109 456.42	0.00	1 314 578.09
Réaffectations au 01.01.2005	-542 307.32	18 412.93	168 161.15	355 733.24		0.00
Attributions	904 119.65	260 094.98	267 846.44	849 381.09		2 281 442.16
Dissolution			-3 832.95			-3 832.95
Réaffectations						0.00
Fonds d'amortissement au 31.12.2005	1 330 896.27	414 393.11	532 327.17	1 314 570.75	0.00	3 592 187.30
Attributions	306 706.83	64 599.89	313 082.22	348 162.40		1 032 551.34
Dissolution			-42 204.79	-6 600.00		-48 804.79
Réaffectations						0.00
FONDS D'AMORTISSEMENT AU 31.12.2006	1 637 603.10	478 993.00	803 204.60	1 656 133.15	0.00	4 575 933.85
IMMOBILISATIONS NETTES AU 31.12.2005	737 883.13	64 599.89	886 666.75	348 162.40	0.00	2 037 312.17
IMMOBILISATIONS NETTES AU 31.12.2006	544 218.58	0.00	782 006.82	0.00	57 777.25	1 384 002.65

3. IMMOBILISIERUNG

ANLAGEVERMÖGEN	In Betrieb befindliche Anlagen				Im Bau befindliche Anlagen	Total
	Maschinen und Werkzeuge	Mobiliar und Büromaschinen	Fahrzeuge	Informatik-Anlagen		
Bruttoanlagen zum 31.12.2004	3 993 017.60	285 885.20	316 644.06	694 946.75	0.00	5 290 493.61
Umnutzungen per 01.01.2005	-1 924 238.20	147 303.50	887 601.60	889 333.10		0.00
Erhöhungen		45 804.30	224 747.26	78 453.30		349 004.86
Verminderungen			-9 999.00			-9 999.00
Umnutzungen						0.00
Bruttoanlagen per 31.12.2005	2 068 779.40	478 993.00	1 418 993.92	1 662 733.15	0.00	5 629 499.47
Erhöhungen	113 042.28		223 985.16		57 777.25	404 804.69
Verminderungen			-67 767.66	-6 600.00		-74 367.66
Umnutzungen						0.00
BRUTTOANLAGEN PER 31.12.2006	2 181 821.68	478 993.00	1 585 211.42	1 656 133.15	57 777.25	5 959 936.50
Abschreibungsfonds per 31.12.2004	969 083.94	135 885.20	100 152.53	109 456.42	0.00	1 314 578.09
Umnutzungen per 01.01.2005	-542 307.32	18 412.93	168 161.15	355 733.24		0.00
Zuweisungen	904 119.65	260 094.98	267 846.44	849 381.09		2 281 442.16
Auflösungen			-3 832.95			-3 832.95
Umnutzungen						0.00
Abschreibungsfonds per 31.12.2005	1 330 896.27	414 393.11	532 327.17	1 314 570.75	0.00	3 592 187.30
Zuweisungen	306 706.83	64 599.89	313 082.22	348 162.40		1 032 551.34
Auflösungen			-42 204.79	-6 600.00		-48 804.79
Umnutzungen						0.00
ABSCHREIBUNGSFONDS PER 31.12.2006	1 637 603.10	478 993.00	803 204.60	1 656 133.15	0.00	4 575 933.85
NETTOANLAGEN ZUM 31.12.2005	737 883.13	64 599.89	886 666.75	348 162.40	0.00	2 037 312.17
NETTOANLAGEN ZUM 31.12.2006	544 218.58	0.00	782 006.82	0.00	57 777.25	1 384 002.65

4. ASSURANCE INCENDIE

	31.12.2006	31.12.2005
	CHF	
Immobilisations corporelles	6 396 192.00	6 251 192.00

5. DETTES ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE

	31.12.2006	31.12.2005
	CHF	
Dettes envers les institutions de prévoyance	202 649.45	194 970.50

Il s'agit des cotisations LPP du mois de décembre 2006.

6. ENGAGEMENTS ENVERS DES FONDS DE RETRAITE

Le personnel d'HYDRO Exploitation SA est affilié auprès de la CPE Caisse Pension Energie à Zurich.

7. DISSOLUTION DES RÉSERVES LATENTES

	31.12.2006	31.12.2005
	CHF	
Dissolution des réserves latentes sur immobilisations	-144 103.16	--

8. ACTIONNAIRES

Actionnaires	% du capital	Valeur nominale en CHF
Grande Dixence SA	40%	5 200 000.00
EOS Holding SA	30%	3 900 000.00
FMV SA	30%	3 900 000.00

4. BRANDVERSICHERUNG

	31.12.2006	31.12.2005
	CHF	
Sachanlagen	6 396 192.00	6 251 192.00

5. SCHULDEN GEGENÜBER VORSORGEINRICHTUNGEN

	31.12.2006	31.12.2005
	CHF	
Schulden gegenüber Vorsorgeeinrichtungen	202 649.45	194 970.50

Es handelt sich um die BVG-Beiträge Dezember 2006.

6. VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER PENSIONS FONDS

Die MitarbeiterInnen der HYDRO Exploitation SA sind bei der Pensionskasse Energie in Zürich versichert.

7. AUFLÖSUNG DER STILLEN RESERVEN

	31.12.2006	31.12.2005
	CHF	
Auflösung der stillen Reserven auf Anlagevermögen	-144 103.16	--

8. AKTIONÄRE

Aktionäre	% des Kapitals	Nennwert in CHF
Grande Dixence SA	40%	5 200 000.00
EOS Holding SA	30%	3 900 000.00
FMV SA	30%	3 900 000.00

FLUX DE FONDS ANALYSÉ: LIQUIDITÉS ET ÉQUIVALENTS DE LIQUIDITÉS	KAPITALFLUSSANALYSE: FLÜSSIGE MITTEL UND CASH-ÄQUIVALENTE	2006	2005
			1 000 CHF
Bénéfice de l'exercice	Gewinn des Rechnungsjahres	2 982	3 558
Amortissements	Abschreibungen	1 032	2 281
Produits financiers	Finanzerträge	-208	-39
Charges financières	Finanzierungskosten	10	10
Variation des provisions	Veränderung der Rückstellungen	500	500
Cash flow	Cash Flow	4 316	6 310
Produits financiers encaissés	Eingenommene Finanzerträge	208	39
Charges financières payées	Bezahlte Finanzierungskosten	-10	-10
Variations du fonds de roulement (sans les liquidités)	Veränderungen des Umlaufvermögens (ohne flüssige Mittel)	-123	-1 185
FLUX DE FONDS PROVENANT DE L'EXPLOITATION	CASH FLOW AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	4 391	5 154
Variations des immobilisations corporelles	Veränderungen der Sachanlagen	-379	-69
Variations des immobilisations incorporelles	Veränderungen der immateriellen Vermögenswerten	0	-274
Variations des immobilisations financières	Veränderungen der Finanzanlagen	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DES INVESTISSEMENTS	CASH FLOW FÜR INVESTITIONSTÄTIGKEIT	-379	-343
Paiement du dividende	Dividendenzahlung	-520	0
Remboursement des emprunts en leasing	Rückzahlung der Leasing-Darlehen	-103	-79
Variation des prêts	Veränderung der Darlehen	0	0
Emission et augmentation du capital-actions	Emission und Erhöhung des Aktienkapitals	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DU FINANCEMENT	CASH FLOW FÜR FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT	-623	-79
VARIATION DES LIQUIDITÉS ET ÉQUIVALENTS DE LIQUIDITÉS	VERÄNDERUNG DER FLÜSSIGEN MITTEL UND CASH-ÄQUIVALENTE	3 389	4 732
Liquidités et équivalents de liquidités début d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Beginn Rechnungsjahr	10 879	6 147
Liquidités et équivalents de liquidités fin d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Ende Rechnungsjahr	14 268	10 879

Le Conseil d'administration soumet à l'Assemblée générale la proposition suivante d'utilisation du bénéfice résultant du bilan :

	Montants
Bénéfice de l'exercice	2 981 695.02
Résultat reporté de l'année précédente	573 278.74
MONTANT À DISPOSITION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	3 554 973.76

PROPOSITION

Dividende	4%	-520 000.00
Attribution à la réserve générale		-1 600 000.00

BÉNÉFICE REPORTÉ 1 434 973.76

Sion, juin 2007

Au nom du Conseil d'administration

Jean Pralong
Président

Daniel Mouchet
Vice-président

Für die Verwendung des Bilanzgewinnes wird der Generalversammlung folgender Antrag unterbreitet:

	Betrag
Gewinn des Rechnungsjahres	2 981 695.02
Ergebnisvortrag aus dem Vorjahr	573 278.74
BETRAG ZUR VERFÜGUNG DES GENERALVERSAMMLUNG	3 554 973.76

ANTRAG

Dividende	4%	-520 000.00
Einlage in die allgemeine Reserve		-1 600 000.00

GEWINNVORTRAG 1 434 973.76

Sitten, Juni 2007

Im Namen des Verwaltungsrates

Jean Pralong
Präsident

Daniel Mouchet
Vizepräsident



■ Ernst & Young SA
Audit
Place Chauderon 18
Case postale
CH-1002 Lausanne

■ Téléphone +41 58 286 51 11
Téléfax +41 58 286 51 01
www.ey.com/ch

A l'Assemblée générale des actionnaires
d'HYDRO Exploitation SA, Sion

Lausanne, le 28 mars 2007

Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, annexe et tableau de financement) d'HYDRO Exploitation SA pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2006.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

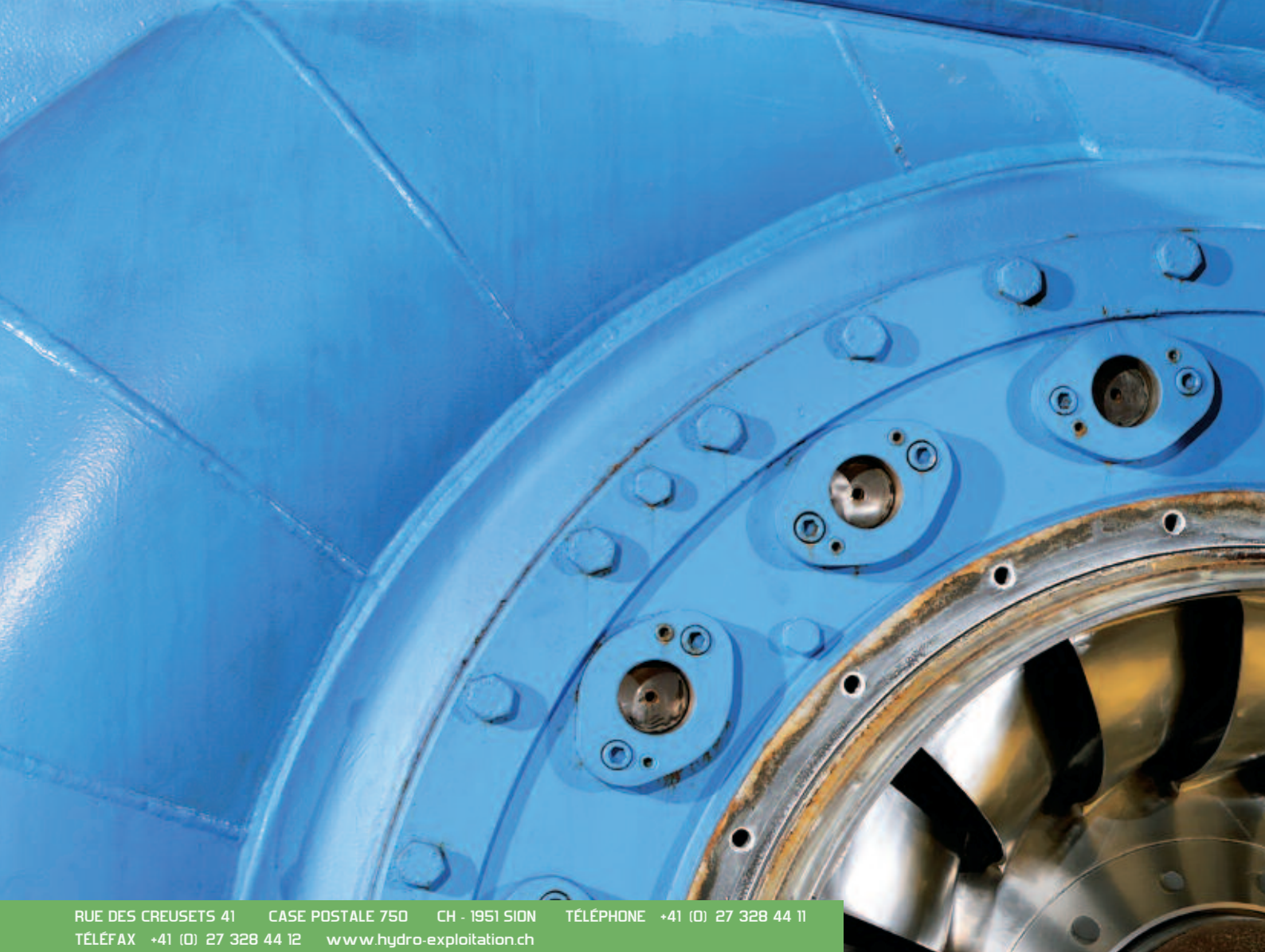
Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels ainsi que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA

Pierre Delaloye
Expert fiduciaire diplômé
Expert fiduciaire diplômé
(responsable du mandat)

Christelle Sierro
Experte-comptable diplômée
Experte-comptable diplômée



RUE DES CREUSETS 41 CASE POSTALE 750 CH - 1951 SION TÉLÉPHONE +41 (0) 27 328 44 11
TÉLÉFAX +41 (0) 27 328 44 12 www.hydro-exploitation.ch

